



TEMPORADA DE
ÓPERA
2014

Ilustración de tapa: Javier Joaquín

Nació en la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Desde temprano descubrió su vocación por la ilustración, sin embargo su formación universitaria transcurrió en la Facultad de Psicología (UBA). La aguda observación de los personajes urbanos, la literatura, la naturaleza, la música y la pintura, forman parte de su inspiración. Sus imágenes parten de un trazado en lápiz gestual, y sólo después, las formas, las texturas y los colores interactúan tanto digitalmente como con técnicas tradicionales. Realizó talleres de dibujo con Marcia Schwartz. En la actualidad, Javier trabaja para las principales editoriales de Argentina e Inglaterra.

TEATRO AVENIDA

Socios Fundadores

Alicia Bourdieu de Menéndez Behety
Alejandro H. Dagnino
Horacio C. M. Fernández
Félix C. Luna
Juan Archibaldo Lanús
Frank Marmorek
Horacio A. Oyhanarte

Comisión directiva

Presidente / Director general	Frank Marmorek
Secretario	Juan Lasheras Shine
Tesorero	Enrique Rebagliati
Vocales	Juan Archibaldo Lanús Fernando Romero Carranza
Revisor de cuentas	Horacio C. M. Fernández
Director de elencos	Claudio Ratier
Gerente de administración y finanzas	Cecilia Cabanne
Gerente de producción	Alejandro Farías
Gerente de comunicación y marketing	Carla Romano
Gerente de Desarrollo Institucional	María del Carmen Carbi
Atención de socios	Lorena Mangieri
Edición de publicaciones	Graciela Nobilo
Prensa	OCTAVIA Comunicación y Gestión Cultural

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro.
Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.

BAL ÓPERA 2014

GAETANO DONIZETTI

ANNA BOLENA

MARZO 21, 23, 25, 27 Y 29

RICHARD WAGNER

WAGNERFEST!

PROGRAMA SINFÓNICO-VOCAL CON MOMENTOS
DE TANNHÄUSER Y DEL ANILLO DEL NIBELUNGO

MAYO 2, 4, 8, 10 Y 13

FRANCESCO CILEA

ADRIANA LECOUVREUR

JUNIO 6, 8, 10, 12 Y 14

WOLFGANG AMADEUS MOZART

DON GIOVANNI

AGOSTO 22, 24, 26, 28 Y 30

CHARLES GOUNOD

ROMÉO ET JULIETTE

OCTUBRE 17, 19, 21, 23 Y 25

En el Teatro Avenida

Buenos Aires Lírica

Informes

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

LA EXPERIENCIA DE LA ÓPERA
TAMBIÉN EN INTERNET

The image shows a composite of digital content for Buenos Aires Lirica. At the top is a browser window displaying the website <http://www.balirica.org.ar/>. The website features the BAL logo and the text 'LA experiencia DE LA ÓPERA'. A prominent banner for the 'TEMPORADA DE ÓPERA 2014' lists operas such as 'Anna Bolena', 'Wagnerfest I', 'Adriana Lecouvreur', 'Don Giovanni', and 'Roméo et Juliette'. Below this is a portrait of a woman in historical costume. Another browser window shows the organization's Facebook page, which features a purple banner for 'DONIZETTI ANNA BOLENA' scheduled for 'MARZO 21, 23, 25, 27 Y 29'. A blue circular call-to-action says 'SÍGANOS EN FACEBOOK'. The background of the website screenshot includes a portrait of Anne Boleyn and a book cover for 'PROXIMO ES GAETAN ANNA'.

MUCHO MÁS PARA VER, CONOCER
Y DISFRUTAR DE LA ÓPERA

www.balirica.org.ar



Recorra París. 7 vuelos semanales.

Explore las maravillas de la Ciudad de las Luces, desde la Torre Eiffel y los Champs-Élysées, hasta el Louvre y el Sena. Y para más aventuras, descubra los otros 1000 destinos alrededor del mundo que ofrecemos junto a nuestros socios de SkyTeam.

AIRFRANCE KLM airfrance.com.ar

AIRFRANCE 

HACEMOS DEL CIELO EL MEJOR LUGAR DE LA TIERRA

EXISTE UNA MANERA DE VIAJAR EN EL TIEMPO



2012 ACCOLADES

Best Onboard Educational Programme
Best World Itineraries
Best Transatlantic Itineraries
Porthole Cruise Magazine Readers Choice Awards
Top 10 Cruise Lines, Medium-Ship Lines
Condé Nast Traveler Readers Choice Awards
Best Luxury Cruise Line
British Travel Awards

QUEEN MARY 2
QUEEN VICTORIA
QUEEN ELIZABETH



FEEL FAMOUS. SAIL CUNARD.

LOS TRANSATLANTICOS MAS FAMOSOS DEL MUNDO

www.icunard.com

CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES

Representantes oficiales de CUNARD CRUISE LINE
en Argentina, Paraguay y Uruguay.

Informes: (011) 5274-1600

DISCOVER THE WORLD MARKETING
Lavalle 462 • piso 2

Banco Galicia.

Cada día más cerca tuyo.

En Banco Galicia te acompañamos siempre, porque contamos con sucursales en todo el país. Además, te ofrecemos nuevas y diversas formas de operar con el Banco, realizar consultas e informarte de la manera más simple y cómoda sin importar dónde estés.



FONOBANCO



BANCOGALICIA.COM



ZONA GALICIA



SUCURSALES



BGALICIA.MOBI



YouTube



Cada día más.

bancogalicia.com



TODOS SOMOS ÓPERA. TODOS SOMOS BAL

AMIGOS 2014

Solistas y directores, músicos, coreutas, actores y bailarines, diseñadores, preparadores, realizadores de escenografía y de vestuario, maquinistas y electricistas, asistentes y coordinadores; socios, amigos, sponsors y público.

ACOMPÁÑENOS Y PARTICIPE
DE LA EXPERIENCIA DE LA ÓPERA

CÓMO COLABORAR

USTED PUEDE PARTICIPAR ASOCIÁNDOSE AL
CÍRCULO DE AMIGOS O HACIENDO UNA DONACIÓN.

HÁGASE AMIGO

Ser amigo significa dar y recibir

Dar con su ayuda la oportunidad a cientos de profesionales del arte de continuar haciendo ópera. Recibir la emoción de un mundo mágico y maravilloso.

Ser amigo es compartir

Compartir con otras personas la satisfacción de ayudar a BAL a cumplir con su misión colaborando, así, con nuestra cultura.

Ser amigo tiene sus beneficios

Profundizar la experiencia de la ópera accediendo a charlas exclusivas, eventos especiales e importantes descuentos.

... O HAGA UNA DONACIÓN

La experiencia de la ópera se construye entre todos.
Ayúdenos a seguir creciendo

HÁGASE AMIGO Y SEA PARTE

BENEFACTOR: DESDE \$ 15.000. En 12 cuotas de \$ 1.250

PROTECTOR: DESDE \$ 7.500. En 12 cuotas de \$ 625

SOLIDARIO: DESDE \$ 4.200. En 12 cuotas de \$ 350

AMIGO: DESDE \$ 2.100. En 3 cuotas de \$ 700

HAGA UNA DONACIÓN Y SEA PARTE

MONTO:

\$ 50 / \$ 100 / \$ 150.

PERIODICIDAD:

MENSUAL / SEMESTRAL / ANUAL

Informes

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar





para que la medicina... siga siendo un arte

Círculo de mecenas

Frank Marmorek

Margarita Ullmann de Marmorek

Círculo de amigos

Benefactores

Alejandro Cordero

Felix Lanusse

Sofía Bade de Lanusse

Protectores

Martin Ernesto Gaing

Rafael Galanternik

Harry Ingham

Isabel Ingham

Andrea Lagioia

Juan Santiago Lasheras Shine

María Elena Mitre

NN.NN

Solidarios

Leda Bohcalie Karagozian

Victor Hugo Caulin

Victoria Cordero de Laplacette

Alicia Ferreirós

Miguel Laharrague

Maria Julia Laharrague

Leiser Madanes

Alejandra María Nóbrega

Susana Santillan



INSTITUTO
**HENRY
MOORE**

Agüero 1248 ; 4963-4040
www.hmoore.com



Amigos

Martín Abarrategui	Renee Chaher de Chediack	Dante Graña	Iliana Elba Pizarro
Edgardo Marcelo Alberti	Luis Mario Colzani	Alicia Grevet	Roxana Punta Álvarez
Marta Alonso	Carlos Coppola	Silvia Grimaldi	Alberto María Ramallo
Jorge Alvarez	Marta Cordero	Carlos A.J. Grimaldi	Enrique Rodriguez Hidalgo
Ana Maria Andruccioli	Maria Eugenia Cordero de Saavedra	Elsa Guedes	Alejandro Rojas Lagarde
Jorge Angió	Alfredo Corti	Lucía Haubold de Carbi Sierra	Adriana E. Romero Parajón
Alicia Angió	Alberto De Caro	Ezequiel Holodovsky	Fernando Alberto Salvetti
Meik Arango	Alba De La Torre	Any Holodovsky	María Sanclemente
María Antonieta Arauz	María Cristina Deluca Giacobini	Beatriz de Ingham	Amalia Sanjurjo de Vedoya
Alejandro Ares	Cecilia Devoto	Elena Isabelo	Alicia Savanti
Asbed Aryan	Eliana Díaz Prebisch	Eduardo Luis Kennel	Marina Lucila Scornik de Weinschelbaum
María Susana Arzeno	Néstor Dondero	Cristina Khallouf	Oscar Secco
Luisa Atucha	Giorgio Efron	Jasna Kostelac	Servicios Electorales
Ricardo Backer	Alicia Efron	Laura Labate	Marcelo Sternberg
Rosendo Luis Baliarda	Beatriz E. Enz de Usarralde	Juan Archibaldo Lanus	Alicia Josefina Stratta
Daniel Barindelli	Beatriz Fabbri	Pablo Luiz	Isidoro Tekiel
Francisco Bausili	Judith V. Faifman	Francisco Maradei	Javier Osvaldo Tizado
Renée Behar	Horacio Fernández	José Marmorek	Alina Tortosa
Blas Biondic	Josué Fernández Escudero	Elena Mignaquy	Robert W Trammell
Miriam Biondic	Guillermo Fiorito	Dolores Miguens	Luisa Elena Ugarte
Sra. de Blaquier	Reni Fliess	Muriel Miller	José Antonio Urgell
Zelmira Bollini	Dora Celina Florido	Renée Molina	Juan M. Vacchino
Delia Briggiler	Marlene Fuchs	Victor Hugo Morales	Alejandra Valsecchi
Teresa Bulgheroni	Susana García Vega	Annabelle Nelson	Hipolito Valverde
Susana Haydée Cabrera	Karin Gasser	Carlos Nojek	Marta Cristina Varan
Gabriel Carlos Cabrera	Alberto Gelly Cantilo	Juan Patricio O´ Farrell	Ruben Alberto Varan
Lucrecia Campomar de Gelly Cantilo	Zully Gianakis	Silvia Paz Illobre	Susana Velazco de Kennel
Silvia Calzetta	Carlos González	Paola Peccei	María Vidiri de Nojek
Marta Candegabe	Adela Gonzalez de Rojas	José María Pedraza	Emilio Weinschelbaum
Marcelo Candegabe	Irene González Godoy	Silvia Pérez San Martín	Juan Ramon Zimmermann
Maria Elena Casasnovas	Angelica Gowland	Silvia E. Piana	Miguel Zimmermann
Luis Mario Castro	Tomas Gowland	Juan José Luis Piana	

Todas
las expresiones
de la
argentinidad
están en **ClarínX**



Ilustraciones de Hermenegildo Sábat publicadas en Clarín.

Desde
Buenos Aires
a Ámsterdam
y el mundo en
vuelos directos.

BAL BUENOS AIRES LÍRICA

PRESENTA

La tragedia lírica en dos actos con música de

Gaetano Donizetti

y libreto de

Felice Romani

ANNA BOLENA

Dirección musical **Rodolfo Fischer**

Puesta en escena **Pablo Maritano**

Diseño de escenografía **Andrea Mercado**

Diseño de vestuario **Sofía Di Nunzio**

Diseño de iluminación **José Luis Fiorruccio**

Dirección del coro **Juan Casabellas**

Funciones

Viernes 21, martes 25, jueves 27 y sábado 29 de marzo a las 20.

Domingo 23 de marzo a las 18.

Duración total aproximada del espectáculo: 3 horas 25 minutos

Acto I: 1 hora 35 minutos.

Intervalo: 25 minutos.

Acto II: 1 hora 25 minutos.

Reparto

Enrico VIII, rey de Inglaterra Christian Peregrino
Anna Bolena, su esposa Macarena Valenzuela
Giovanna Seymour, dama de compañía Florencia Machado
Lord Rochefort, hermano de Anna Walter Schwarz
Lord Riccardo Percy Santiago Ballerini
Smeton, paje y músico de la reina Luciana Mancini
Sir Hervey, oficial del rey Mauro Di Bert

Isabel I Clara Alonso Iglesias
(21/03, 25/03, 29/03)
Carmela Rodriguez Monteagudo
(23/03, 27/03)

Guardias y sirvientes Julián Mardirosian
Carlos Bottini

Damas de compañía y sirvientas Teresa Floriach
María Jose Iglesias

Preparadora musical Eduviges Picone
Asistente de régie Marina Mora
Asistente meritorio Gabriel Carasso
Stage manager Mercedes Marmorek

Pianistas acompañantes y maestros internos Alejandra Ochoa
Renzo De Marco
Matías Chapiro
Gabriela Battipede

Preparación idiomática Cristina Ferrajoli
Maestra de luces Gabriela Battipede
Asistente de vestuario María Clara González
Sobretitulado Mariana Nigro
Asistente de sobretitulado Javier Giménez Zapiola

Orquesta

Violines I Serdar Geldymuradov
Daniela Sigaud
María Laura Bertero
Liliana Bao
Leonardo Descalzo
Mariana Aulicino
Federico Lennon
Rafael Cabella
Beatriz Salomón

Violines II Alfredo Wolf
Marta Roca
Julio Graña
Mariano Calut
Florencia Argañaraz
Teresa Castillo
María Elena Aguirre

Violas Gabriel Falconi
Jorge Sandrini
Ignacio Porjolovsky
Gustavo Barahona
Mariano Fan
Mariné Zungri

Violoncellos Carlos Nozzi
Federico Wernicke
Lidia Martin
Agustín Bru

Contrabajos Pastor Mora
Santiago Bechelli
Bruno Bollini

Flauta I Marcelo Mancuso

Flauta II / Flautín Stella Maris Marello

Oboe I Gerardo Bondi

Oboe II / Corno Inglés Raquel Dottori

Clarinetes Carlos Céspedes
Denise Boudot

Fagotes Ezequiel Fainguersch
Alfredo Ciani

Cornos Martcho Mavrov
Carlos Hussaín

Trompetas Matías Nieva
Leandro Melluso

Trombones Hugo Gervini
Maximiliano De la Fuente

Cimbasso Pedro Pulzován

Timbal Martín Diez

Percusión Pablo La Porta
Fabian Keoroglanián

Arpa Lucrecia Janca

Archivista Anselmo Livio

Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos Natalia Albergo
Elisa Calvo
Eugenia Coronel
Gabriela Fernandez Bisso
Jorgelina Manauta
Natacha Nocetti
Rita Páez
Constanza Panozzo

Mezzosopranos Elsa Aliboni
Marianela Giménez Finocchiaro
Gabriela Kreig
Guadalupe Maiorino

Marcela Marina
 Marta Pereyra
 Patricia Salanueva
 Tenores Juan Avalos
 Martín Benítez
 Leonardo Bosco
 Pablo Daverio
 Fabián Frías
 Federico Herrera
 Pablo Manzanelli
 José Romero
 Cristian Taleb
 Sergio Vittadini
 Bajos y barítonos Sergio Araya Urquiza
 Jorge Blanco
 Cristian Duggan
 Ladislao Hanczyc
 Luis Loaiza
 Ignacio Ojeda
 Juan Pablo Paccazocchi
 Luis Pinto
 Emiliano Rodríguez
 Carlos Trujillo

Nora dell Oro
 María Auzmendi (sombrosos)
 Vestidores Mirta Dufour
 Néstor Biurra
 Victorio Lafica
 Mercedes Nastri
 Pelucas y postizos Fabián Sigona
 Caracterización y peinados Fabián Sigona (coordinación)
 Emilio Naretto
 Norberto Juárez
 Florencia Berka
 Marita Marone
 Analía Gómez Lima
 Cecilia Díaz

Coordinadora artística María Eugenia López
 Coordinador técnico Andrés Monteagudo
 Coordinadora de vestuario Denise Massri

Agradecimientos

Autoridades del Teatro Colón

El maestro Rodolfo Fischer y la soprano Macarena Valenzuela
viajan por cortesía de Air France/KLM

Buenos Aires Lírica agradece el auspicio de la Embajada de Italia.

Realizadores de escenografía A&B Realizaciones escenográficas
 Realizadores de utilería Hernán Bermúdez (Ciervo)
 Paula Sandacz
 Cecilia Barbero
 Luz Travi (Cornamentas)
 Equipo de iluminación suplementaria SM producciones
 Realizadores de vestuario Mirta Dufour
 Néstor Biurra



Ambasciata d'Italia



Arte integral
 whynot | diseño



Gaetano Donizetti


Que el estreno de *Anna Bolena* (1830) consagró a Gaetano Donizetti (Bérgamo, 29/11/1797 – 8/4/1848), es un hecho conocido. A esa tragedia le debió tanto la apertura de grandes perspectivas, como el afianzamiento de su papel de compositor de óperas en la recta final del período denominado *primo ottocento*. Pero no es menos cierta la persistencia del mal hábito de observar con desdén toda su producción anterior, lo que lleva a señalar que *Anna Bolena* no arribó al mundo por súbita e inesperada inspiración, sino como consecuencia de un gradual y consciente trabajo (esto ha sido analizado por William Ashbrook en sus volúmenes *Donizetti – La Vita*, p. 55 y siguientes; *Donizetti – Le*

opere, pp. 95 a 98. EDT Musica, Turín, 1986 y 1987, traducción italiana de Fulvio Lo Presti y Luigi Della Croce respectivamente; la edición original fue publicada por la Universidad de Cambridge en 1982). Para conocer algunos aspectos que precedieron a la aparición de la ópera de esta noche, retrocedamos unos cuantos años previos al momento de su estreno.

De los escenarios del sur a la Scala

Para bien o para mal, 1822 no fue un año cualquiera en la carrera del joven Donizetti. Con su actividad repartida entre Roma y Nápoles, contó con el aliciente del favor del público gracias a títulos como *Zoraida di Granata* (Teatro Argentina de Roma, 28 de enero) y *La zingara* (Teatro Nuovo de Nápoles, 12 de mayo). El buen recibimiento de esta última motivó que entre el estreno y el mes de octubre se llevaran a cabo 52 representaciones. Sin haber contado con un eco de público similar, tampoco se puede decir que le haya ido mal con su farsa en un acto *La lettera anonima* (Teatro del Fondo de Nápoles, 29 de junio), temprana manifestación de su conocida vena cómica. Es cierto que a pesar de los altibajos que antecedieron al particular año en cuestión, Donizetti, de notables y tempranas dotes, sólidamente formado en su ciudad natal por Simone Mayr y en Bologna por el Padre Mattei, labraba su propio estilo. También ponía en evidencia una profunda preocupación por la esencia dramática de la ópera, antes que por la elaboración automática de fórmulas musicales: es digno de citar lo escrito por un cronista en el Diario del Reino de las Dos Sicilias, a raíz de *La lettera*: “[en el cuar-

**MECENAZGO
CULTURAL**



Buenos Aires Ciudad

BUENOS AIRES LÍRICA
PARTICIPA DEL RÉGIMEN
DE PROMOCIÓN CULTURAL,
LEY DE MECENAZGO,
LEY N° 2264
DE LA CIUDAD AUTÓNOMA
DE BUENOS AIRES.

teto *Stelle! Che intesi!* aparece] revitalizado el antiguo procedimiento de nuestras así llamadas piezas concertadas, sin esas cabaletas y esa simetría de motivos que obliga a todos los actores a repetir las mismas frases musicales, no obstante atravesar los más diversos sentimientos [...]” (Ashbrok, *Donizetti – La Vita*, p. 23).

La *lettera anonima* alcanzó las 20 funciones. Sumadas las dos experiencias precedentes no estaba mal para un joven de 25 años, que ayudado por una particular capacidad de concentración y de trabajo producía copiosamente y colocaba sus esperanzas en su inminente debut milanés. (Pasar de los teatros del sur de la península al más importante de los del norte, era en verdad muy tentador para la carrera de cualquier compositor.)

El 3 de agosto Donizetti se encontraba en Milán con el compromiso de estrenar, en colaboración con el poeta Felice Romani, un título para la temporada otoñal del Teatro Alla Scala: *Chiara e Serafina, ossia I pirati*.

Por el alarmante atraso de Romani la composición empezó tarde y la preocupación del músico creció proporcionalmente: la desconfianza del público milanés hacia todo operista que ya había obtenido éxito en otras ciudades, era suficiente motivo de desvelo. A esto se sumó el nada menor contratiempo de que mientras ensayaban su ópera, los cantantes debían cantar el título que se encontraba en cartel. Para peor, la *primadonna* Isabella Fabbria no pudo concurrir a la totalidad de los escasos ensayos por haber pescado un fuerte resfrío, escollo que casi dio lugar al corrimiento de la fecha del estreno. Pero esto no sucedió: *Chiara e Serafina* subió a escena en La



Ana Bolena, por Hans Holbein el joven.

Scala según los planes el 26 de octubre de 1822, y a pesar de haber contabilizado doce representaciones su recepción distó del triunfo soñado por Donizetti. Un segundo encargo, prácticamente automático si la ópera hubiese cosechado el éxito, jamás le llegó. Amargado y desmoralizado abandonó Milán y debió esperar mucho tiempo para volver a ofrecer allí una nueva creación. Ocho años más tarde, *Anna Bolena* le dio la revancha.

BAL BUENOS AIRES
L Í R I C A

Agradece a

Cosmética Capilar Línea Opción

por los productos profesionales contribuidos
para la caracterización de los artistas.



Felice Romani

Hacia la creación de la personalidad propia

Hemos puesto de relieve que *Anna Bolena* es la consecuencia de un largo proceso de búsqueda. Desde los tiempos de *Enrico di Borgogna* (Teatro San Luca de Venecia, 1818), los éxitos moderados y los sinsabores, que el joven y moralmente bien pertrechado creador podía soportar, construyeron un camino cuya meta fue dar con un lenguaje estilístico propio, tan personal como para apartar a la ópera de las fórmulas clásicas e incorporarla a la estética del temprano Romanticismo italiano. Leamos la palabra de Ashbrook: “La relativa y escasa consideración en la que se tiene a *Imelda de’ Lambertazzi**

*Ópera que inmediatamente antecede a *Anna Bolena*, se estrenó en el San Carlo de Nápoles el 5 de septiembre de 1830. Ashbrook señala en su partitura indudables valores, pero la causa de su fracaso posiblemente se haya debido a una protagonista inadecuada, y a un libreto poco claro a causa de los cortes impuestos por la censura.

se imputa en gran parte a aquella tendencia de los críticos que nos precedieron, de liquidar en bloque las óperas serias anteriores a *Anna Bolena*, como producción de pobre identidad. [...] Pero hoy, con la esperanza de más de veinte años de revaloración donizettiana, tales generalizaciones y maltratos no se sostienen más. Aún en su discontinuidad, no hay una sola de tales óperas que no abra atajos en la evolución del drama musical donizettiano.” Luego concluye: “Pero ningún grupo de óperas [del autor] merece más que este ser estudiado seriamente, en tanto refleja con extrema fidelidad su lucha por crear la propia personalidad, a la par que crecía su rechazo por los valores defendidos por los tradicionalistas napolitanos.” (Ashbrook, *Donizetti – La Vita*, pp. 53 y 54).

Sólido y claro, el argumento sirve para repensar y desautorizar esa marcada y larga tendencia de cierta crítica, que aún hoy desparrama su incomprensión hacia ese semillero de grandes logros que prefiguró la carrera de uno de los máximos compositores de música dramática de la Italia del siglo XIX. Si ese grupo de óperas merece ser más estudiado que ningún otro, por supuesto que es otro tema, y ya sintetizado el largo período que precedió a la consagración de Donizetti, nos ocupamos de *Anna Bolena*.

Una “reina Tudor” para el Carcano

El disgusto de un grupo de aristócratas milaneses con las autoridades de la Scala, fue el motivo por el cual se le encargó a Donizetti un nuevo drama para el Teatro Carcano. Deseaban dar un escarmiento

BAL BUENOS AIRES
L Í R I C A

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS
EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2014

**INSTITUTO HENRY MOORE, DOW, TOTAL,
EXXON MOBIL, VOYAGES TO ANTIQUITY**



Giuditta Pasta, creadora de Anna Bolena.

a la gestión de la otra sala y para conseguir su fin planearon una temporada de gran calidad. Le ofrecieron al compositor el privilegio de inaugurar la estación de Carnaval, una compañía de cantantes que incluía a celebridades como Giuditta Pasta, Rubini y Filippo Galli (el bajo que creó el papel de Mustafâ en *L'italiana in Algeri* entre otros personajes rossinianos), un libreto de Felice Romani y la atractiva suma de 650 escudos. El tema elegido giraba en torno a la figura de Ana Bolena, la segunda y desgraciada esposa del monarca británico Enrique VIII, tema que a su vez introdujo a Donizetti en el mundo de sus tres reinas Tudor. (Siguieron *Maria Stuarda* –Scala, 1835, libreto



Vincenzo Bellini

de Giuseppe Bardari– y *Roberto Devereux*, donde aparece Isabel I –San Carlo de Nápoles, 1837, libreto de Salvatore Cammarano–.)

Con un buen texto de Romani que por fin lo satisfacía y le era entregado puntualmente, Donizetti compuso su tragedia en la villa de Giuditta Pasta ubicada en Blevio, sobre el Lago de Como. Era la usanza de la época que si un compositor juzgaba que ciertos fragmentos de óperas precedentes, que no habían tenido suceso y que por tal razón no volverían a subir a escena, eran dignos de ser reutilizados por su valor musical, nada le impedía emplearlos en una

nueva ópera. Así *Anna Bolena* ofrece, además de música nueva, fragmentos de otras creaciones, desde su predecesora inmediata *Imelda de' Lambertazzi* hasta el distante *Enrico di Borgogna*. Tal procedimiento resulta más que apropiado para señalar y poner en evidencia ese camino evolutivo que señalamos, y cuyo fruto es la ópera que hoy nos ocupa. No fue menor la influencia de la Pasta, ya célebre *primadonna* en los escenarios más importantes, al momento de aportar su experiencia y criterio durante la concepción de la primera gran partitura de Donizetti, con una heroína central a la medida de su prestigio.

Gracias a la calidad del libreto, que le proporcionó un argumento romántico con dos amantes que se preparan a morir mientras anhelan un más allá que los libere de los sufrimientos terrenales, Donizetti penetró en una era nueva en la que el obligado *lieto fine* comenzaba a ser patrimonio del pasado, y en la que pudo desplegar ese pathos que distingue a tantas de sus creaciones futuras. Con la preocupación de crear un drama capaz de cautivar al público, donde nuevos procedimientos conviven con aspectos convencionales, entre los aciertos no deja de hacerse hincapié en el célebre final. Grande y patético, lleva sobre sí toda la carga emocional y musical de la obra, y, distante de los finales tradicionales, corona el devenir de la acción teatral con una maestría que siempre ha sido causa de ferviente admiración. Aúna aspectos de las arias de locura y de muerte y pone a prueba a la soprano, que gracias a tan extraordinario momento le es servida la posibilidad de exhibir sus dotes vocales y actorales. Podemos decir que con su herencia clásica, *Anna Bolena* marca la culminación de un largo proceso que deriva en la consagración del compositor y lo coloca en el escenario de la tragedia romántica.



Maria Callas (Anna) junto a Nicola Rossi-Lemeni (Enrico), en la producción de Luchino Visconti para el Teatro Alla Scala (Milán, 1957).

Estreno

El 10 de diciembre Donizetti regresó a Milán para iniciar los ensayos y la ópera se estrenó en el Carcano el 26 de diciembre de 1830. La tibieza demostrada por la crítica no menoscabó su ánimo, engrandecido por el excelente recibimiento de un público que con su aprobación lo supo consagrar y recompensar con la mejor de las revanchas.

Merece atención ese trato por parte de la crítica, que si bien no fue completamente negativo distó mucho del febril entusiasmo del auditorio. Puede explicarse mediante posturas tomadas por la prensa en favor o en contra de dos compositores sobresalientes, en medio de la rivalidad entre los dos teatros más importantes de Milán: la Scala había contratado a Vincenzo Bellini, mientras que el Carcano ostentaba en su cartel el nombre de Gaetano Donizetti, quien llegó a la ciudad para conquistar el lugar merecido sin contar precisamente con un buen antecedente local. Lo cierto es que en la misma noche en que este último daba *Anna Bolena*, el otro presentaba el estreno milanés de *I Capuleti e i Montecchi*, cuya resonancia en el público fue menor. De cualquier forma Bellini obtuvo su revancha en el Carcano, cuando en marzo de 1831 estrenó *La sonnambula*, título que también reunió a la Pasta y a Rubini. Es innegable que ya retirado Rossini de la actividad teatral, Bellini y Donizetti fueron los máximos compositores de

EN EL SALÓN VIP DE BUENOS AIRES LÍRICA

MAMIA

Soldado de la Independencia 1177
Tel.: 4773 8986 - Fax: 4771 6661
E-mail: mamia@house.com.ar - www.mamia.com.ar

Italia hasta la prematura muerte del primero, y su rivalidad, que databa de un primer encuentro en Génova en 1828, se mantuvo hasta último momento. Hoy dicha rivalidad, consideradas las virtudes y diferencias entre ambos creadores, resulta irrelevante.

Repercusión y rescate en el siglo XX

El suceso conquistado con la nueva ópera le abrió a Donizetti las puertas de los teatros del norte de Italia y del exterior. En Londres *Anna Bolena* se conoció el 8 de julio de 1831 y en París el 1° de septiembre del mismo año. Sus intérpretes más habituales fueron la dupla del estreno, Pasta-Rubini, y posteriormente otro dúo célebre, Giulia Grisi-Mario. Como asevera Ashbrook, el título se mantuvo en un primer plano en los repertorios de esas dos ciudades durante más de un cuarto de siglo. En Estados Unidos se estrenó en Nueva Orléans en 1839, en idioma francés.

Hacia fines del siglo XIX la popularidad de *Anna Bolena* decayó, para reaparecer en Barcelona en 1947 con un elenco encabezado por Sara Scuderi, José Soler, Giulietta Simionato y Cesare Siepi, dirigidos por Napoleone Annovazzi. Cómo no nombrar la histórica producción de la Scala de 1957 con Maria Callas, dirección musical de Gianandrea Gavazzeni y puesta en escena de Luchino Visconti, verdadera inspiradora del resurgimiento de la ópera en los repertorios de las salas internacionales. En nuestro Teatro Colón solo se dio en una sola oportunidad en la temporada de 1970, con un reparto liderado por Elena Suliotis, Fiorenza Cossotto, Gianni Raimondi e Ivo Vinco. La dirección musical estuvo a cargo de Oliviero de Fabritiis y la puesta en escena correspondió a Margarita Wallmann.

Estreno de *Anna Bolena* en Buenos Aires – Unas palabras de homenaje

El estreno de *Anna Bolena* en Buenos Aires tuvo lugar el 17 de diciembre de 1854 en el Teatro Argentino (ex Coliseo). Dirigidos por Juan Víctor Rivas formaron el elenco Ida Edelvira (Anna Bolena), Matilde Éboli (Giovanna Seymour), Juan Carlos Casanova (Enrico VIII), Luis



Elena Suliotis, *Anna Bolena* en la única producción ofrecida en el Teatro Colón (1970).

Guglielmini (Lord Percy), Giuseppina Bertolini-Tati (Smeton), Federico Tati (Lord Rochefort) y Francesco Degiorgi (Hervey).

La información, como en tantas oportunidades al momento de incluir en esta sección los datos de los estrenos de las sucesivas óperas en Buenos Aires, fue proporcionada por César Arturo Dillon.

Dillon dejó el mundo el 10 de noviembre del año pasado. Admirable investigador de la vida musical argentina, siempre se mostró generoso a lo largo de las reiteradas oportunidades en las que le solicité valiosos datos que él compilaba en sus archivos, y que eran producto de años de una labor que no cesaba nunca. Su seriedad e idoneidad hicieron que cada información suministrada resultase tan valiosa como infalible, y su ausencia deja al día de hoy una vacante que dudamos que a corto plazo se pueda ocupar. En colaboración con Juan Andrés Sala llegó a publicar dos voluminosos trabajos sobre los teatros Doria – Marconi y Coliseo. También se le deben los tomos sobre las asociaciones Wagneriana y de Conciertos de Cámara, pero otros, tan valiosos como necesarios, permanecen inéditos: a modo de ejemplo mencionemos los trabajos sobre los teatros de la Ópera, Politeama o el antiguo Colón. Ojalá que algún día todo este material pueda ser publicado, pues así lo merecen la memoria de su autor y nuestro medio musical. Con el agradecimiento más profundo, en nombre de Buenos Aires Lírica y en el mío propio, rindo mi homenaje al más erudito, generoso y desinteresado colaborador. ■



Enrique VIII, por Hans Holbein el Joven.

Los autores sitúan la acción en Londres y Windsor, en la corte del rey Enrique VIII, hacia 1536.

Acto I

Sala en el castillo de Windsor, en los aposentos de la Reina.

Los cortesanos están inquietos: saben que Enrico se ha enamorado de otra mujer, cuya identidad no se conoce. Entra Giovanna Seymour, doncella de la reina Anna Bolena, quien es en realidad la nueva favorita del monarca. Esta teme que la reina sospeche y se muestra contrariada entre el amor y el sufrimiento de su señora.

Entra Anna, muy turbada, y busca en vano disimular su pena. Ordena a su paje Smeton que con su canto alegre el lugar. Éste, secretamente enamorado de la Reina, canta una canción de amor, pero Anna lo hace callar: la melodía le trajo recuerdos del pasado. Como el Rey aún no se hizo presente, Anna exhorta a los cortesa-

nos a regresar a sus habitaciones. Luego se confiesa con Giovanna y le aconseja no caer bajo la fascinación del poder, como le ha sucedido a ella.

Dividida entre la amistad y el amor por el Rey, Giovanna se queda sola. Aparece este, que luego de prometer el trono a la joven la acusa de no amarlo. Ella trata de disuadirlo de su plan, pero no lo logra: Enrico le manifiesta que la única manera en la cual podrá hacerla su esposa, es repudiando a Anna. También le dice haber encontrado la manera de disolver el matrimonio. Aterrorizada, Giovanna no quiere saber más.

Un parque del Castillo, de día.

Percy se encuentra con Rochefort, el hermano de la Reina. El joven ha retornado de un exilio impuesto por el Rey y se lamenta por haber perdido el amor de Anna.

Aparecen la Reina y el Rey, este último dispuesto a salir de cacería. Enrico le aclara a Percy que su exilio ha sido levantado por insistencia de su esposa. En realidad, la pasión entre la reina y el caballero se ha vuelto a encender. De acuerdo con su plan Enrico ordena a Hervey espiar a ambos, luego parte y Anna se retira a sus aposentos.

Antesala del aposento de Anna.

El paje Smeton observa una imagen de la Reina, que guarda celosamente. Escucha rumores y se esconde, cuando aparece Anna seguida por su hermano, quien le pide que consienta un encuentro con Percy. Ella consiente el pedido. Entra Percy, que le insiste en un amor que no puede ser correspondido. El caballero, despedido, saca su espada para quitarse la vida, pero entra Smeton, que confundido interpreta el intento de suicidio como un atentado contra su señora y opta por defenderla. Anna se desmaya y todos acuden por los ruidos que produce el altercado. El Rey, satisfecho con la marcha de su plan, acusa a su mujer públicamente de adulterio. Smeton ha dejado caer sin querer la imagen de Anna, que es considerada como prueba de traición. Todos son arrestados.

Acto II

Antesala del aposento donde Anna es custodiada.

Anna reza y en su desgracia pasa por las mismas penas que en el pasado debió soportar la antigua reina Catalina de Aragón, de la



Ana Bolena (autor anónimo)

cual ella fue a su vez dama de compañía y amiga. Aparece Giovanna y le implora que se confiese culpable: solo de esa manera se podrá divorciar de Enrico y salvará su vida. Anna rechaza la propuesta y el llanto de su dama revela la verdad: ella es la amante del Rey. Giovanna implora perdón a la reina, quien se lo concede.

Antesala del Consejo de los Pares.

Percy y Anna serán llevados ante el tribunal. Según Hervey, Smeton, creyendo salvar a la Reina, confesó y confirmó la sospecha del adulterio. Condenada Anna, se cumple el plan de Enrico. Esta le pide a su marido ser ejecutada rápidamente y no sufrir la humillación de un juicio. Percy dice haber sido su marido en el pasado, antes del matrimonio con el soberano. Anna lamenta haber elegido a Enrico en lugar del caballero. El Rey, enfurecido, los conduce al tribunal. En su ira llega a pensar incluir en su venganza a la niña que tuvo con Anna, que no es otra que la futura Isabel I. Aparece Giovanna dispuesta a dejar la corte, y muestra arrepentimiento por haber traicio-

nado a su amiga la Reina. La ira del Rey va en aumento, pero Giovanna le dice que lo ama y por su amor le suplica levantar la pena de muerte a Anna. Llega Hervey y anuncia el veredicto del Consejo de los Pares: la Reina, Percy, Smeton y Rochefort serán ejecutados. Giovanna y los nobles imploran clemencia al Rey, pero es inútil.

La prisión de la Torre de Londres.

Hervey les comunica a Percy y a Rochefort que el Rey les ha levantado la pena de muerte. Como la Reina no ha sido beneficiada con gracia semejante, están dispuestos a morir. Las damas de compañía se lamentan por el destino de su señora, que después de la sentencia se ha vuelto loca. Aparece vestida con harapos y divaga. Entran Percy, Rochefort y Smeton, listos para morir. El paje trata de obtener el perdón de Anna por lo que hizo, pero esta no lo escucha. La mujer cae en el delirio, mientras los cañones anuncian la boda entre Enrico y Giovanna. Los estruendos la traen a la realidad y en lugar de maldecir a la pareja real los perdona. Los cuatro condenados son conducidos al cadalso. ■

BA LIRICA BUENOS AIRES
LA *experiencia* DE LA ÓPERA
PRESENTA
RICHARD WAGNER
WAGNERFEST!
PROGRAMA SINFÓNICO-VOCAL CON MOMENTOS
DE TANNHÄUSER Y DEL ANILLO DEL NIBELUNGO
MAYO 2, 4, 8, 10 Y 13
Con **Carla Filipcic-Holm** y **Hernán Iturralde**
Dirección musical **Pedro-Pablo Prudencio**
En el **Teatro Avenida**

MULTILED PANTALLAS LED

MÁS DE 300 PANTALLAS
INSTALADAS EN
ARGENTINA, CHILE,
PARAGUAY Y URUGUAY



16 AÑOS FABRICANDO CALIDAD

Turneros • Turno-Caja

Relojes Hora y Temperatura

Letreros Electrónicos Programables

Salta 285 • Buenos Aires • Tel:4373-9500

ventas@multiled.com.ar • www.multiled.com.ar

Biografías



Rodolfo Fischer
Dirección musical

Apreciado como un prominente director chileno, nace en un hogar de ilustres músicos chilenos en Suiza, país donde reside y enseña dirección orquestal en la Musikakademie de Basilea. Licenciado con honores en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y ganador de varias becas, viaja a Nueva York, donde estudia con el pianista Richard Goode. Luego ingresa al prestigioso Curtis Institute of Music de Filadelfia como alumno de dirección orquestal con el profesor Otto Werner Muller, graduándose en 1993. A partir de 1998, es nombrado Director Residente del Teatro Municipal de Santiago, función que ejerce hasta 2002. En 2006 debuta en el Teatro Colón de Buenos Aires y en la Ópera Nacional Danesa. En Europa, ha estado al frente de importantes orquestas internacionales como la Filarmónica de Copenhague, Orquesta Sinfónica de Odense, Principado de Asturias, Orquesta Sinfónica de Bari, Basler Sinfonieorchester, Luzerner Sinfonieorchester, Auckland Philharmonia y Orquesta Danubia, entre otras. En 2008 debuta en el Teatro Municipal de Sao Paulo. En 2010 tiene el privilegio de ser invitado por el Teatro Argentino de La Plata para dirigir la Gala del Bicentenario, a cargo del estreno latinoamericano de *Ainadamar*, ópera de Osvaldo Golijov. Entre los títulos dirigidos más recientes se encuentran *Il Mondo della Luna* (2011, Buenos Aires Lírica), *Idomeneo* (2012, Sao Paulo), *Ainadamar* (2012, Bogotá), *Don Giovanni* (Santiago) y *Jenúfa* (2013, Buenos Aires Lírica).



Pablo Maritano
Dirección de escena

Egresado de la Escuela Superior de Bellas Artes Ernesto de la Cárcova y del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, en 2005 ganó el concurso del Centro de Experimentación del Teatro Colón para dirigir ahí *La zapatera prodigiosa*. En la misma sala dirigió también *Basquet Dreams* (2006) y *Don Francisco* (2013). En 2008 ganó el concurso del Teatro Colón, para realizar la puesta de *Le devin du village*. Para BAL realizó las puestas en escena de *L'italiana in Algeri*, *La traviata*, *Seirse*, *Il mondo della luna*, *Die Entführung aus dem Serail* y *Così fan tutte*. Para el Teatro Argentino de la Plata dirigió *Rigoletto* y *La ciudad ausente*, de Gerardo Gandini. En 2012 dirigió *Un ballo in maschera* para el teatro El Círculo de Rosario; *La casa sin sosiego*, de Gandini; y *Cachafaz*, de Copi-Strasnoy, en el Teatro San Martín. En 2013 dirigió la nueva producción de *Il trovatore* del Teatro Municipal de Santiago de Chile, con la que se conmemoró el bicentenario verdiano.

Entre sus próximos proyectos están *Otello* para el Teatro Municipal de Santiago de Chile, *L'italiana in Algeri*, para el Teatro Argentino de La Plata, y el estreno de *Trust*, para el Teatro Colón. Desde 2009 lleva una intensa labor docente, tanto en instituciones nacionales como en el extranjero.

Cuando está en Buenos Aires, hace paseos eternos por toda la ciudad con su perro Pipó, un golden retriever de 6 años.



Andrea Mercado
Diseño de escenografía

Es egresada de la Escuela Superior de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" en la especialidad grabado y de la carrera de Escenografía de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación "Ernesto de la Cárcova".

Entre sus producciones más recientes se encuentran las óperas contemporáneas *Don Francisco y los enmascarados*, estrenada en el CETC en 2013, *Cachafaz*, presentada en el 16° Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea en el Teatro General San Martín en 2012, y *La casa sin sosiego* de Gerardo Gandini en el Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti con producción de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación, todas ellas con puesta en escena de Pablo Maritano.

Para Buenos Aires Lírica, y también con Maritano como director de escena, diseño las escenografías de *Così fan tutte* (2013), *El rapto en el Serrallo* (2012), *Il mondo della luna* (2011) y *L'Italiana in Algeri* (2008).

Incurrió en el diseño de vestuario en obras como *La forma de las cosas*, *Los padres terribles*, *No te prometo amor eterno*, *El zorro y el secreto de la montaña azul*, segmentos de *Zotto es Buenos Aires* y *Cinderella Tango Club* bajo la dirección de Daniel Veronese, Betty Gambartes, Alejandra Ciurlanti, Roberto Antier, Miguel Angel Zotto y Helena Tritex, respectivamente.

Actualmente reside en el campo con su marido y sus 14 perros.



Sofía Di Nunzio
Diseño de vestuario

Realizó sus estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón.

Como vestuarista de ópera realizó los diseños de *Rigoletto* y *La ciudad ausente*, en el Teatro Argentino de La Plata. *Seerse*, *Il mondo della luna*, *Il ritorno d' Ulisse in patria*, *La traviata*, *L'Italiana in Algeri*, *El Holandés Errante*, *Macbeth* y *Pagliacci*, todas en el Teatro Avenida con los régisseurs Pablo Maritano, Horacio Pigozzi, Fabian Von Matt, Marcelo Perusso, Oscar Barney Finn y Alejandro Bonatto. En teatro diseñó el vestuario de *Todos felices*, *Toc Toc*, *Creo en Elvis*, *La anticrista*, *Piaf*, *Alicia en el país de las maravillas*, *Los persas*, *Pura ficción*, *Dos menos*, *La dama duende*, *Café de los maestros*, *Emma Bovary*, *Días contados*, *Tontos por amor*, *Pingüinos*, *No sé qué decir*, *Antígona*, en colaboración con los directores Luciano Cáceres, Gonzalo Demaría, Jamie Lloyd, Alicia Zanca, Oscar Martínez, Gonzalo Córdova, Daniel Suárez Marzal, Gustavo Santaolalla, Carlos Gianni, Ana María Bovo, Rubens Correa y Daniel Marcove, entre otros.

En cine diseñó el vestuario de *La Ronda*, de Inés Braun. Estuvo nominada a los premios Trinidad Guevara, Florencio Sánchez y Teatros del Mundo por su vestuario en *Emma Bovary*.

Madre de dos hijos pequeños, divide su tiempo entre el trabajo y su familia.

BAL BUENOS AIRES LÍRICA

AGRADECE EL APOYO DE

FUNDACIÓN TELEFÓNICA, NEXTEL, DUPONT, TECHINT, FARMACIAS RP

MECENAZGO CULTURAL
Buenos Aires Ciudad

DENTRO DE LA LEY DE MECENAZGO DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES PARA LA TEMPORADA DE ÓPERA 2013

HOY ES FUTURO

DOW
Dow Argentina

www.dowargentina.com.ar



José Luis Fioruccio
Diseño de iluminación

Formado en el Teatro Colón de Buenos Aires, comenzó su carrera de Diseñador de Iluminación en 1981, realizando hasta la fecha el diseño de más de 55 óperas y 35 ballets en ese teatro. En 1985 comenzó su labor internacional en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, el Teatro oficial de Río de Janeiro, el Municipal de San Pablo y el Teatro Colón de Bogotá, entre otros. En Europa diseñó iluminaciones en el Teatro Real y de la Zarzuela en Madrid, Centro de Espectáculos Euskalduna de Bilbao, Teatro Campoamor de Oviedo, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Palacio de Festivales de Cantabria, Ópera de Bergen en Noruega y Teatro Carlo Felice de Génova, entre otros. Fue contratado especialmente por el Teatro alla Scala de Milán para diseñar la iluminación de la ópera prima de Philip Glass *Las brujas de Venecia*. En la década del 90 reinauguró el Teatro Argentino de la Plata con *Tosca* de Puccini, y en 2006 inauguró la temporada oficial del Teatro Colón con *La bohème* y la temporada oficial del Teatro Municipal de Santiago de Chile con *Otello*. En 2008 realizó el diseño integral del ballet *El lago de los cisnes* para el Teatro Jackie Gleason de Miami. En 2009 realizó trabajos en New York, Atenas, Santiago de Chile y Buenos Aires, abriendo las temporadas oficiales de 2010 de los teatros Cervantes de Buenos Aires con *Marathon*, el Teatro Argentino de la Plata con *Lady Macbeth de Mtsensk* y el Teatro Municipal de Santiago con *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci*.



Juan Casabellas
Dirección del coro

Realizó sus estudios de Licenciatura en Dirección Orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de París, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta.

Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en instituciones del país y de Francia.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.

Dirigió *Don Pasquale* de Donizetti en el Teatro Roma de Avellaneda y *Così fan tutte* en la apertura de la temporada 2013 de Buenos Aires Lírica.

ESTE ES EL LUGAR PARA TU PROXIMO EVENTO, NO IMPORTA LA HORA. | THIS IS THE PLACE FOR YOUR NEXT EVENT, TIME IS YOUR CHOICE.

DE DÍA | AT NIGHT

IDEAL

 **THE AMERICAN CLUB OF BUENOS AIRES**

LANZAMIENTOS - FIESTAS - EVENTOS SOCIALES & CORPORATIVOS - DESAYUNOS & ALMUERZOS DE TRABAJO / OPENINGS & PRESENTATIONS - PARTIES - SOCIAL & CORPORATE EVENTS - BUSINESS BREAKFASTS AND LUNCHEES

Viamonte 1133 10º piso, frente al Teatro Colón - clubamericanoeventos@tmsw.com

Festivales Musicales DE BUENOS AIRES | FESTIVAL 2014 *Variaciones*

10 Conciertos

VIVALDI: Gloria
RAMÍREZ: Misa Criolla
BACH: Variaciones Goldberg
BEETHOVEN: Sinfonía Pastoral
BACH: Misa en Si menor

Lunes a Viernes de 12 a 18 hs. 4382-4870/4920
info@festivalesmusicales.org.ar - www.festivalesmusicales.org.ar



Macarena Valenzuela
Soprano

Nació en Santiago de Chile. Comenzó sus estudios musicales en el Conservatorio Izidor Handler de Viña del Mar con la soprano chilena Nora López von Vriessen, y luego ingresó a la carrera de Canto Lírico en el Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile, bajo la dirección de la soprano alemana Ahlke Scheffelt. Hizo su debut profesional con el rol de la Condesa Almaviva, en noviembre de 2008 en el Teatro Avenida de Buenos Aires. Fue integrante del Programa de Fomento y Desarrollo a Jóvenes Talentos que impulsa la Fundación Beethoven de Buenos Aires, siendo becaria de la misma institución los años 2009 y 2010. Durante los años 2012 y 2013 se perfecciona en Italia con Renata Scotto, Mariella Devia y Katia Ricciarelli, y hace su debut italiano como Fiordiligi en *Così fan tutte*. Ha cantado en salas y teatros como el Auditorio Nacional de Madrid, Teatro de la Zarzuela Madrid, Sala Nervi del Vaticano, Teatro Real de la Haya, Teatro La Maestranza, Teatro Massimo Bellini, entre otros. Entre sus próximos compromisos se encuentran: *Requiem* de W. A. Mozart (Auditorio Nacional de Madrid), *Vier letzte Lieder* de R. Strauss (Accademia Filarmonica Romana), *La bohème* (Mimi) y *Don Giovanni* (Donna Anna) en el Teatro Politeama de Lecce, *Otello* (Desdémona) en el Teatro de Erfuhr (Alemania) y *Cuarta Sinfonía* de G. Mahler (RAI de Turín), entre otros. Reside actualmente en la ciudad de Madrid y en sus tiempos libres practica danza afro y flamenco.



Florencia Machado
Mezzosoprano

Egresó con honores de la Escuela de Música de la UNR y del ISA del Teatro Colón. Fue becaria de la Fundación Música de Cámara. Se perfeccionó con Isabel Penagos, Teresa Berganza, Enza Ferrari, Claudia Pinza, Maurizio Arena y Diana Soviero. Participó en la "Accademia Rossiniana 2011" dirigida por el maestro Zedda en Pesaro, Italia. Ganó el Primer Premio en el "Concurso Internacional de Canto 2012 Teatro Colón", con un jurado de la jerarquía de Sumi Jo, Kiri Te Kanawa y Sherrill Milnes. Recibió el "Premio Especial por la Nueva Generación" en los Oscar Della Lirica (International Opera Awards) organizado por la Fundación Puccini y Verona per L' Arena, en Torre del Lago, Italia. Cantó Maddalena (*Rigoletto*) y Flosshilde (*Das Rheingold*) en el Teatro Argentino de La Plata; Segunda Dama (*La flauta mágica*), Tisbe (*La Cenerentola*), Mercedes (*Carmen*), Cherubino (*Las bodas de Figaro*) y Gea (*Bebe Dom*) en el Teatro Colón; Adalgisa (*Norma*) en el Teatro Coliseo y Frasquita (*Carmen*) en el Festival St. Margarethen en Austria. Cantó Carmen en el Teatro El Círculo de Rosario y en la Ópera de San Juan y Hänsel (*Hänsel und Gretel*) en el SODRE de Montevideo. En 2014 cantará Siebel (*Fausto*) y Dido (*Dido and Aeneas*) en el Teatro El Círculo de Rosario, Isabella (*L'italiana in Algeri*) en el Teatro Argentino de La Plata, Idamante (*Idomeneo*) y Meg (*Falstaff*) de Verdi en el Teatro Colón.

Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

Promoción
★ 15% ★
Descuento

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)
Tel: 4383-5000 al 5009
www.castelarahotel.com.ar

CASTELAR
HOTEL & SPA

El genio se compone del 2% de talento y 98% de perseverante aplicación.

Ludwig van Beethoven (1770-1827).

ExxonMobil dedica toda su pasión y compromiso a la búsqueda constante de la energía que el país necesita.

ExxonMobil Exploration Argentina S.R.L.

ExxonMobil



Santiago Ballerini
Tenor

Egresado de la Universidad de Buenos Aires (UBA) como musicoterapeuta, especializado en adicciones. Su formación musical comenzó a los 10 años; estudió piano durante 8 años y luego órgano tubular por 2 años. Entre sus maestros se encuentran Alejandra Malvino, Rozita Zozoulia, Reinaldo Censabella y Guillermo Opitz. En 2010 fue semifinalista en el Concurso Internacional "Competizione dell'Opera", Dresde (Alemania); en 2011 fue ganador del Concurso Ópera de San Juan; en 2012 fue ganador del concurso del Teatro Colón de "Americas Society", donde quedó seleccionado para la casa de Opera de Pittsburgh para el Young Artist Program Summer Fest 2013; y en 2013 ganó el concurso Bienal de "Festivales musicales" y fue finalista en el concurso Internacional Neue Stimmen, edición 2013 en Gütersloh (Alemania). Intervino en las producciones de *Il viaggio a Reims* de Rossini (2011), *La ciudad ausente* de Gandini (2011), *Doña Francisquita* de Vives (2012); *Petit Messe Solennelle* de Rossini; *Die Entführung aus dem Serail* de Mozart; *Così fan tutte* de Mozart y *Lucrezia Borgia* de Donizetti. En enero y febrero de 2013 y 2014 estuvo bajo la tutoría del barítono Sherill Milnes, siendo seleccionado y becado para *coaching* y funciones en Florida, Georgia y New York. Hizo su debut como Prometeo en el Teatro Colón en el estreno de *Prometeo* de Luigi Nono.



Christian Peregrino
Bajo

En 1995 ingresó al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se perfeccionó con Ricardo Yost y Marina Ruiz. Fue galardonado por Giuseppe Di Stefano para participar en sus clases magistrales (1994). Hizo su debut como solista en el Teatro Colón en la ópera *La condenación de Fausto* con el rol de Brander. Participó también de las óperas *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Tosca*, *Bomarzo*, *Hänsel y Gretel*, *Fuego en Casabindo*, *Ubu Rex* (su primer rol protagonista, el Rey Wenseslao), *Sueño de una noche de verano*, *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov*, *Elektra*, *El gran macabro*, *Il trittico*, *Otello* y *La mujer sin sombra*. También intervino en *Fantasia coral* de Beethoven, *Misa de Requiem* de G. Verdi y *Novena Sinfonía* de Beethoven. Asimismo cantó *La gran misa* de Mozart, *Lucia di Lammermoor*, *Don Giovanni* (Leporello), *Rigoletto* (Sparafucile), *Fausto* (Mefisto), *Tristan und Isolde* (Rey Marke) y *El oro del Rin* (Fasolt) en el Teatro Argentino. Para Buenos Aires Lírica intervino en *Lucia di Lammermoor* (2003), *Rigoletto*, *Adriana Lecouvreur* (2005), *Attila* (2008), *The Rake's Progress* e *I puritani* (2009), *Belisario* (2010), *Der Freischutz* y *Macbeth* (2011), *Norma* (2012) y *Lucrezia Borgia* (2013). Hizo su debut en el Teatro Municipal de Santiago de Chile en 2012, en una producción de *Don Giovanni*, y recientemente interpretó allí el *Requiem* de Mozart.

Nuestro desafío

es llevar todos los días a más gente la energía necesaria a precios adecuados. Eso nos obliga a inventar y desarrollar soluciones que concilien las necesidades de hoy con las necesidades de mañana. Para lograrlo, el Grupo Total ha adoptado una política de Desarrollo Sostenible que apunta a optimizar el uso de las reservas, mejorar la seguridad y el medio ambiente en nuestras operaciones así como la calidad de nuestros productos, estudiar el uso de energías alternativas y ayudar a desarrollarse a las comunidades en donde operamos.

Para todo ello nuestra energía es inagotable.

www.total.com

TOTAL

Total Austral, más de 30 años en Argentina

Cabrales

Dedicados al Café!



Luciana Mancini
Mezzosoprano

De familia chilena, nació en Suecia, país en el que vivió la mitad de su vida. Estudió canto en el Conservatorio Real de La Haya (Holanda) concluyendo con un master en interpretación histórica en 2009. Desde entonces desempeña una intensa actividad internacional como solista en óperas, oratorios y música de cámara. Su canto la ha llevado a trabajar en Theater an der Wien, Ópera Comique, Staatsoper Berlin, Drottningholms Slottsteater, Margräffliches Opernhaus, Gulbenkian y Carnegie Hall, entre otros. Ha trabajado con directores como Neeme Järvi, René Jacobs, Jean-Christophe Spinosi, Jean Tubery, Enrico Onofri, Gabriel Garrido, Christina Pluhar y Juanjo Mena y directores de escena como Benjamin Lazar y Achim Freyer. Ha cantado con grupos especializados en el repertorio antiguo como Poème Harmonique, La Fenice, Lautten Compagny, Divino Sospino, Akademie für Alte Musik Berlin y L'Arpeggiata. Entre sus roles se destacan Annio (*La clemenza di Tito*, Mozart), Amastri (*Seerse*, Händel), Messaggiera (*L'Orfeo*, Monteverdi), Enone (*Il Paride*, Bontempi), Dafne (*L'Euridice*, Peri), Vita Mondana (*Rappresentazione d'Anima e di Corpo*, Cavalieri) y Nerone (*L'incoronazione di Poppea*, Monteverdi). Próximamente interpretará el rol de Proserpina en *L'Orfeo* de Monteverdi, en un nuevo proyecto de Sasha Waltz junto al Freiburger Baroque Ensemble. Desde 2011 también ha explorado en el canto latinoamericano tradicional, lo cual le está abriendo nuevos caminos.

DISPOSICIONES GENERALES

Puntualidad Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar en la sala.

Niños Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

Grabación, Filmación y Fotografía No está permitida la grabación, filmación ni la fotografía de los espectáculos.

Ruidos molestos Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

Alimentos y bebidas En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

Fuerza mayor Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorios y elencos por razones de fuerza mayor.

Momentos de Burbujas

SANTA JULIA
EXTRA BRUT